

Come t'haggio lasciat', o vita mia

Filippo Azzaiolo

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Co-me t'hag-gio la-sciat', o vi-ta mi-a, se gl'oc-chi bel-li
 Ahi-me ch'io non pen-sa-va di par-tir-me, cru-del for-tu-na,
 Se la spe-ran-za non mi man-te-ne-se, di tor-nar pre-sto

1. 2.

e-ra-no quel-li che mi dan la vi-ta, me-schi-no me, me,
 per-ché co-tra-ria mi sei sta-ta sem-pre, me,
 con le mie ma-ne, mi da-ria la mor-te,

1. 2.

e-ra-no quel-li che mi dan la vi-ta, me-schi-no me, fa-la-li-le-la, me,
 per-ché co-tra-ria mi sei sta-ta sem-pre, me,
 con le mie ma-ne, mi da-ria la mor-te,

1. 2.

e-ra-no quel-li che mi dan la vi-ta, me-schi-no me, me,
 per-ché co-tra-ria mi sei sta-ta sem-pre, me,
 con le mie ma-ne, mi da-ria la mor-te,

1. 2.

e-ra-no quel-li che mi dan la vi-ta, me-schi-no me, me,
 per-ché co-tra-ria mi sei sta-ta sem-pre, me,
 con le mie ma-ne, mi da-ria la mor-te,

Come t'haggio lasciat' o vita mia,
 Se gl'occhi belli erano quelli,
 che mi dan la vita, meschino me.

Ahimè, ch'io non pensava di partirme,
 Crudel fortuna, perché contraria
 Mi sei stata sempre, meschino me.

Se la speranza non mi mantenesse,
 Di tornar presto con le mie mane
 Mi daria la morte, meschino me.

Wie habe ich dich verlassen können, o mein Leben,
 wenn doch die schönen Augen jene waren,
 die mir das Leben gaben, ich Elender.

Ach weh, ich dachte nicht an Trennung,
 grausames Schicksal, warum bist du immer
 mir widrig gesinnt, ich Elender.

Wenn die Hoffnung nicht mich aufrecht erhieltte,
 hätte ich, um zu meinen Manen zurückzukehren,
 mir den Tod gegeben, ich Elender.

How could I have left you, o my life,
 while the beautiful eyes were those
 that gave me life, wretched me.

Alas, I didn't think of leaving,
 cruel fortune, why have you been
 always contrary to me, wretched me.

If hope wouldn't sustain me,
 to return quickly to my manes
 I would have taken my life, wretched me.

At the beginning of bar 4 there is a half rest which does not fit the rest of the music. I took it for a sign to change from 3/1 to 3/2.

Zu Beginn des Taktes 4 steht eine halbe Pause, die nicht zum Rest der Musik passt. Ich sehe sie als Zeichen des Wechsels von 3/1 zu 3/2.

Quelle/Source: (Filippo Azzaiolo), Il Primo Libro de Villotte alla Padoana..., Venetia, Antonio Gardano, 1557 & 1560

<http://www.bibliotecamusica.it/cmbm/scripts/gaspari/scheda.asp?id=8116>

<https://opacplus.bsb-muenchen.de/title/BV007899970>

© Copyright 2020 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded